



UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE
KATOLICKÁ TEOLOGICKÁ FAKULTA

THÁKUROVA 3, 160 00 PRAHA 6

Katedra/Ústav: Katedra biblických věd

Posudek oponenta/oponentky na diplomovou práci

jméno oponenta/tky Jaroslav Brož, Th.D. S.S.L.

Autor/autorka práce: Václav Lněnička
Studijní program/obor: Teologie, Katolická teologie
Název práce: Ježíšova modlitba v Getsemane (podle Marka)
Vedoucí práce: Angelo Scarano, Th.D. S.S.L.
Rozsah práce: 87 stran + 4 obrazové přílohy

1. Kritické zhodnocení

Kritéria hodnocení	splňuje bez výhrad	splňuje s drobnými připomínkami	splňuje s výhradami	nesplňuje
A. Formální a jazyková kritéria				
Práce odpovídá rozsahovým podmínkám	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce má odpovídající jazykovou úroveň (pravopis, stylistika)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formální zpracování práce (celková struktura a její logičnost)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dodržení stanovených zásad citačních pravidel; formální jednota poznámkového a kritického aparátu	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zpracování příloh	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Celková typografická úprava	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Obsahová kritéria				
Práce jasně formuluje své cíle a metodiku jejich dosažení	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Práce stanovených cílů dosahuje	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce kriticky pracuje s primárními prameny i sekundární literaturou	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autorovy/autorčiny soudy a hodnocení jsou argumentačně podloženy	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autor/ka umí pracovat s odbornou terminologií a využívá jí	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V práci jsou jasně vyjádřeny dosažené cíle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Celkový přínos práce				
Tuto část je vhodné rozvést v bodě 5.				
	ano		Ne	
Práce je kompilační prací	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Práce se zabývá dosud nezpracovaným tématem	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	
Práce přináší nové poznatky	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	
Práce navrhuje nové metodické přístupy	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Práce má metodologický/teologický přínos	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

2. Celkové hodnocení práce

(stručná charakteristika (v případě potřeby je možné užít zvláštní přílohy))

Václav Lněnička překládá exegetickou práci na úryvek, který je z hlediska historického, z hlediska tradic, a z hlediska literární a teologické práce evangelisty velmi významný. Text je vyložen za pomoci historicko-kritické metody; autor neopomenul žádný z podstatných metodických kroků. Kompilačním způsobem zpracoval hlavní dostupné vědecké komentáře a některý významné monografie anglo-saského světa a neopomněl konzultovat také původní českou literaturu (zejm. J.B. Souček). Za významný přínos považují jednak lingvistické pasáže, v nichž student prokazuje dobrou znalost biblické řečtiny a používá samostatný kritický přístup ke všem současným českým překladům Nového zákona, jednak soustavné přihlížení ke komentářům křesťanské tradice (patristika, Tomáš Akvinský, duchovní autoři jako sv. František Saleský), čímž aktuálně reaguje na podněty, které dnes vycházejí jak z vědeckého světa tak z oblasti pastorace. Velmi cenné jsou také některé širší souvislosti biblicko teologické.

Práce nabude na kvalitě, když budou odstraněny drobnější nedostatky jako: na str. 5 by bylo vhodnější uvést širší konsenzus odborníků o datování novozákonních knih, než je odkaz na jeden Úvod; na str. 6 a dále by bylo vhodnější uvést údaj o citovaném textu v tabulkách jako nadpis; na str. 12 a 17 nadpisy "Souhledný Lukáš" a "Souvislosti" jsou buď nesrozumitelné (první) nebo příliš obecné (lépší by znělo "Biblické souvislosti" nebo "Biblický kontext"). Na str. 20 je pozoruhodné, že právě Jeruzalémská bible, která je v novozákonní části známá tím, že důsledně překládá historické prezens českým přítomným časem, má v Mk 14,32 "Došli..."; na str. 31 má být místo "erchomai" sloveso "archomai"; na str. 33 citace z Lepařova slovníku včetně Xenfontovy věty působí příliš neohrabaně; na str. 38/39: anglické zájmené "I" se vždy píše velkým písmenem; na str. 40: místo "habhura" má být "chabhura" (na začátku je hebr. souhláska chét).

Dále v práci chybí některé odkazy na citované autory, např. na str. 23/24 bychom očekávali přímou citaci J. Flavia, O válce židovské (navíc existuje česká edice). V závěrečném seznamu literatury by neměly chybět všechny v textu uvedené české překlady Bible/Nového zákona (ČEP, LP, Studijní překlad, Jeruzalémská bible, Kralická bible, B21 atd.). V bibliografické citaci se před údajem o komentářové řadě (WBC, AB apod.) nepíše "in:".

V komentářové části by práce získala na kvalitě, kdyby byl ještě jasněji oddělen výklad lingvistický, biblicko-teologický a duchovní. Obrazové přílohy jsou milým doplňkem práce, ale bylo by vhodné více s nimi v textu pracovat.

3. Otázky a náměty práce k diskuzi při obhajobě

- 1) "Abba" v Ježíšově modlitbě a v modlitbě rané církve
- 2) Problematika zástupného utrpení (v práci zmíněno na str. 55/56)
- 3) Výzva k bdělosti v novozákonní parenetické tradici

Doporučení práce k obhajobě	doporučuji
------------------------------------	-------------------

Návrh doporučení k obhajobě: doporučuji, nedoporučuji

Datum: 16. ledna 2011

Podpis: